

## **Declaración en Sesión Especial sobre el conflicto en Israel, Palestina y Líbano** GINEBRA — 11 de agosto de 2006

El Consejo de Derechos Humanos en una sesión especial para “considerar y tomar acciones sobre las flagrantes violaciones de los derechos humanos por parte de Israel en Líbano, incluyendo la masacre de Qana, la selección a escala nacional de civiles inocentes como objetivos y la destrucción de infraestructura civil vital”.



Franciscans International y la familia franciscana de Líbano deploran la violencia que se ha desatado recientemente en Líbano y el norte de Israel. La familia franciscana ha estado viviendo y trabajando por siglos en el Medio Oriente, incluyendo Líbano, y el conflicto actual con sus numerosas violaciones de los derechos humanos y de la ley humanitaria internacional es particularmente preocupante y alarmante para el futuro de la región.

Nuestros hermanos y hermanas en Líbano nos tienen constantemente informados de las muertes y de la destrucción causada por los bombardeos aéreos e incursiones terrestres realizados por el ejército israelí así como del sufrimiento de miles de personas cuyas casas han sido dañadas y se encuentran privadas de electricidad, agua, alimentos y medicinas. A este respecto, Franciscans International lamenta que la deteriorada situación de seguridad haya forzado a que cuatro procedimientos especiales de la ONU - PDI, ejecuciones extrajudiciales, derecho a la salud y derecho a una vivienda adecuada – hayan pospuesto su misión conjunta a Líbano programada para comenzar el pasado 7 de agosto. Mientras por un lado esperamos que esta visita pueda efectuarse a la brevedad posible, por otro, instamos a Israel a que permita que esas personas de buena voluntad visiten también su territorio y a cooperar plenamente con ellos.

Víctimas particularmente vulnerables son también los 500.000 trabajadores y trabajadoras migrantes, 140.000 de los cuales son trabajadoras domésticas que están actualmente en Líbano. En respuesta a esta grave crisis humanitaria, Cáritas de Líbano, la Iglesia de la Medalla Milagrosa en Achrafieh, la familia franciscana en Borj-hammoud y Achkout, por citar algunos, han abierto centros de acogida para migrantes y personas desplazadas del sur de Líbano. Debido a la peligrosa situación, embajadas de diferentes países han instado a sus migrantes a regresar a sus países de origen. Si bien unos migrantes afroasiáticos ya han salido del país y han dejado todas sus pertenencias, la mayoría sigue todavía en Líbano. La familia franciscana y otras ONGs se han comprometido a hacer esfuerzos máximos para facilitar su viaje y para proporcionarles alimentación y refugio.

Señor Presidente, Franciscans International reconoce el derecho de Israel a existir con seguridad y a defenderse cuando es necesario, y condena los ataques terroristas por elementos extremistas entre las facciones de Hamas y de Hizbolá. Al mismo tiempo, deploramos fuertemente las desproporcionadas respuestas militares realizadas por Israel, especialmente los ataques sobre poblaciones civiles que se ven forzadas a permanecer en las zonas de operaciones militares y los ataques sobre la infraestructura civil.

Franciscans International respalda el llamado a la apertura de corredores humanitarios y al establecimiento de una comisión investigadora internacional de alto nivel, y hace un llamado a todas las partes en conflicto a cesar inmediatamente las hostilidades y a liberar a las personas detenidas y secuestradas. Asimismo, instamos a todas las personalidades relevantes regionales e internacionales a hacer sus máximos esfuerzos para llevar a los contendientes al camino del diálogo con miras a construir una paz duradera arraigada en el respeto pleno de los derechos humanos internacionales y de la ley humanitaria.

### **Juventud franciscana marcha por la paz**

14 de agosto de 2006

FRANCIA —

Estimados hermanos y hermanas, en especial hermanos y hermanas de Líbano, Palestina e Israel.

300 de nosotros, jóvenes cristianas y cristianos de Alemania, Francia, Bélgica, Países Bajos, Inglaterra, Suiza, Ucrania... nos hemos reunido en Vézelay después de un viaje de cinco días en conmemoración del 60° aniversario de la Marcha por la Paz de 1946. Durante ese tiempo, personas de varias naciones comprometidas en ambos lados del conflicto se reunieron por la paz y la reconciliación.

Nuestra comprensión de los sufrimientos de nuestros padres y de nuestros abuelos debido a los sucesivos conflictos europeos nos convence de que la guerra no puede ser la solución. Nuestros pueblos han experimentado que aparte de los esfuerzos políticos, son

las participaciones individuales o locales tales como los compañerismos de ciudades, los intercambios y los encuentros como el nuestro los que finalmente han reunido a los antiguos enemigos. Estas diversas iniciativas nos posibilitan hoy progresar juntos hacia lo que hace 60 años habría parecido más allá de nuestras esperanzas.

Durante esta reunión internacional, hemos caminado en total comunión con vuestra gente. El sufrimiento que están experimentando ha conmovido nuestro ser y deseamos expresarles nuestra solidaridad y compasión. Todos ustedes, durante esta semana, han permanecido en el corazón de nuestras plegarias. Estamos dispuestos a apoyar todas las iniciativas conducentes a la paz. Hasta donde podamos los jóvenes europeos, pretendemos inducir a nuestros diferentes gobiernos a comprometerse más en el proceso de paz en el Medio Oriente. Compartimos sinceramente su esperanza de una paz concreta y duradera. Una paz que conceda a todas y cada una de las personas de sus pueblos seguridad, libertad, una tierra y condiciones para un desarrollo a largo plazo. Nuestras sociedades europeas han enfrentado conflictos en el pasado y todavía tienen que hacer frente a la violencia. Tales realidades nos muestran que la seguridad, la libertad, la tierra y el desarrollo no pueden ser



dejados a unos pocos. Hoy, tanto en Europa como en sus países, la paz no puede ser lograda a expensas de otros.

Los tenemos siempre en nuestros pensamientos.

Pace e Bene

Vézelay, 7 de Agosto de 2006

Los franciscanos peregrinos por la paz de Vézelay 2006

### **Testimonio desde Líbano - 1**

11 de agosto de 2006

BEIRUT —

Gracias por el interés que ustedes han demostrado por el pueblo libanés. Al mismo tiempo, he notado que le han dado importancia a la situación de los trabajadores migrantes en Líbano.

En Bourj Hammoud, hemos dado acogida a migrantes en nuestra casa. Las diferentes embajadas y organizaciones abrieron también centros para refugiados y trabajadores migrantes.

Nosotros trabajamos directamente con estas familias en la región y en los diferentes centros. En Bourj Hammoud, estamos presentes con diferentes familias y ellas provienen de las áreas bombardeadas del sur y de Beirut. En Achkout, hay sudaneses, etíopes e iraquíes acogidos en hogares. Saida también ha acogido a familias de las áreas afectadas.

¿Qué se puede decir?... La gente estaba en pánico hoy, la ofensiva fue anunciada por medio de papeletas lanzadas en paracaídas a la población indicando que debían salir del área de Chya, Bourj Brajneh, el barrio de Silloum. Estas áreas están en Beirut. Nosotros no sabemos de ningún lugar seguro a donde ir... Esperamos que llegue la paz para la gente...

Hay trabajadores y trabajadoras migrantes que están encerrados con llave, dejados ahí por sus empleadores, los cuales han salido fuera del país hacia lugares seguros, o maltratados y sin permitirles salir del país... o amenazados por sus empleadores, u obligados a pagar a sus empleadores una cantidad de dinero que los trabajadores migrantes no podrían pagar. Algunos suplicaban a sus empleadores que les permitieran viajar. Estaban aterrados por los bombardeos, especialmente los que llegaban del área afectada.

Después de asegurarseles que podrían viajar, algunos trabajadores migrantes fueron detenidos y retirados de las fronteras. Fueron puestos en prisión y liberados después de varios días, o la embajada perdió el rastro de algunas personas. La pregunta es: Ya que a causa de la aterradora situación en Líbano, estos trabajadores migrantes viajaban y eran



llevados por alguna embajada para viajar a sus hogares con seguridad, ¿por qué no se les permitió salir? Algunos de ellos fueron llevados a las agencias y fueron golpeados o encarcelados. Parece que el dinero es más importante que las vidas de los trabajadores.

Algunos empleadores ordenaron a la policía detenerlos pero no fueron devueltos a sus respectivas embajadas. Si la decisión del juez es investigarlos porque escaparon, y la mayoría fueron juzgados como ladrones, ¿por qué no regresarlos a sus respectivas embajadas y que se sometieran a una investigación a fondo?

Herminia

## Testimonio desde Líbano - 2

7 de agosto de 2006

BEIRUT —

Muchísimas gracias por toda la información y especialmente por la última declaración del Alto Comisionado sobre Líbano. Lamentablemente hay muchas víctimas, entre las cuales una proporción alta es de niños y niñas. Estamos muy tristes por estos acontecimientos. Ambas partes siguen bombardeando sobre civiles. ¿Es esto por error?

La gente se está preocupando más y más por la situación. No ven cierto su futuro puesto que no tienen trabajo y el país está en una situación tal que no se vislumbra ninguna solución. La guerra está durando más de lo que pensaban. Ninguna de las dos partes está respetando las obligaciones de la ley internacional. Las fuerzas israelíes están destruyendo y dañando muchos edificios y puentes, y la gente está aterrorizada. Esperamos que por lo menos durante estos días venideros las cosas mejoren.

Nuestras hermanas en Borché-hammoud y Ache kout están recibiendo un buen número de refugiados, incluyendo trabajadores migrantes y musulmanes desplazados del sur de Líbano. Aquí en Saida, una buena cantidad de ellos están hospedados en edificios escolares o con sus amigos. Diferentes ONGs están proporcionándoles alimentos y refugio. Por el momento está bien, pero después de la guerra ¿a dónde irá esta gente?

Sigamos orando...

Lily



## **FI celebra la liberación de un hermano franciscano**

10 de agosto de 2006

GEORGIA, EE. UU. —

Saludos, hermanos y amigos,

¡Que el Señor les conceda la paz! Hemos sido informados por Jim Hoffman, OFM, que Jerry Zawada, OFM, fue liberado de la prisión el 2 de agosto después de cumplir un tiempo de condena por cruzar la línea en la Escuela de las Américas en noviembre pasado. Jim informa que Jerry se ve "sano y bien".



Jim agrega: "Jerry me dijo que los 'acampantes' en Terre Haute iniciaron una huelga de hambre el 30 de julio para protestar por el modo como los guardias lo trataban. Jerry estaba un poco temeroso de que lo fueran a retener más tiempo, acusándolo una vez más de 'incitación a disturbios'".

"Afortunadamente, él pudo hablar con el Hno. Louie Vitale, OFM, antes de que Louie saliera para Ammán, Jordania, con la delegación de Code Pink para reunirse con cinco miembros del parlamento iraquí a invitación de ellos. Estos cinco miembros han estado trabajando duro en un proceso de reconciliación para Irak. Ellos salieron para Ammán el 3 de agosto. Jerry dice que él va a darse un tiempo de calma y sosiego..."

Bendiciones y paz,  
Donna Graham, OSF  
Oficina franciscana de Justicia y Paz  
Provincia de San Juan Bautista

## Dirigiendo la lucha para terminar con la pobreza de las mujeres

9 de agosto de 2006

GINEBRA - De los seis mil millones de habitantes del mundo, más de 1200 millones – o sea el 20 por ciento de la población total de mundo – viven con un dólar (US\$ 1) por día o con menos, y una mayoría de esta población son mujeres.

A invitación de la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, Ana María Olmedo Ramos, SFO, fue parte de un panel en el Foro Social de la ONU el 3 de agosto, que debatió las causas y barreras que mantienen a las mujeres en un ciclo de pobreza y dio recomendaciones sobre cómo revertir estas tendencias.

Ana María, que presta servicio en la Junta de Directores de Franciscans International, es conocida por su trabajo de defensa con pueblos indígenas en su país natal, Guatemala. El Foro Social de la ONU es un encuentro de dos días de sesiones enfocadas en temas relacionados con la pobreza, el cual precede a la Subcomisión sobre la Protección y Promoción de los Derechos Humanos. El foro permite a los miembros intercambiar ideas y crear propuestas para hacer frente a los desafíos principalmente en el área de los derechos económicos, sociales y culturales.

En su declaración, Ana María explicó la manera cómo el tan generalizado machismo, fortalecido durante la historia de la guerra civil y la dictadura en Guatemala, ha creado una sociedad donde las mujeres y las niñas son marginalizadas debido a su género. “La extrema pobreza conduce a una carencia de alternativas”, dijo.

Ana María destacó que las niñas son discriminadas desde el nacimiento. Por ejemplo, pueden recibir menos alimento que los niños. Se favorece a los niños para ir a la escuela en detrimento de las hermanas, y las niñas son forzadas a trabajar desde una edad temprana; en las áreas rurales, hay un índice del 81 por ciento de niñas que no completan los estudios primarios.

Durante el debate del panel, las personas disertantes enfatizaron en cuán necesario es crear un ambiente receptivo para el goce de los derechos de las mujeres a fin de ayudarlas a escapar de la extrema pobreza.

José Bengoa, presidente del foro Social, resaltó tres razones de por qué *la pobreza y las mujeres* fue un tema singular para discutir en el amplio mandato de la ONU de erradicar la pobreza:

1. La necesidad de comprender qué formas de discriminación permiten a la pobreza “adoptar el rostro de una mujer”;
2. Aprender sobre el enfoque de organizaciones antipobreza dirigidos por mujeres;
3. Expandir el debate entre los gobiernos y las ONGs como un paso esencial en la dotación de recomendaciones para eliminar la feminización de la pobreza.

En su declaración final, Ana María acentuó la importancia de los voluntarios y voluntarias de base que hablan sobre sus experiencias de trabajo con mujeres afectadas como un modo de aportar con ideas para dar soluciones a este problema global.

“Compartir estas experiencias acerca de la pobreza de las mujeres, así como los nuevos documentos de la ONU sobre este asunto, da un modo concreto de animar a la familia franciscana y a otros individuos y grupos a fortalecer a las mujeres con quienes trabajo”, afirmó.



## Conferencia internacional del SIDA: Hora de cumplir

1 de agosto de 2006

TORONTO — *Responsabilidad* es el tema recurrente cuando miles de encargados de formular políticas, investigadores, proveedores de atención de salud, activistas y gente que vive con el VIH se preparan para la 16ª Conferencia Internacional sobre el SIDA (SIDA 2006 o AIDS 2006), “*Hora de cumplir*”, del 13 al 18 de agosto, en Toronto, Canadá. Participantes basados en la fe piensan examinar cómo van ellos a ayudar a cumplir sus promesas – y desafiar a gobiernos y otros protagonistas a cumplir sus promesas a través de preconferencias ecuménicas e interreligiosas.



“Se han hecho muchas declaraciones y promesas que dan esperanza a la gente”, afirma Linda Hartke, coordinadora de Ecumenical Advocacy Alliance. “Estas palabras deben convertirse en acción”. Ella agregó que “las conferencias internacionales sobre el SIDA han sido lugares cada vez más importantes para aprender, compartir experiencias y presionar a los protagonistas a cumplir con sus promesas”.

“*Fe en acción: Cumpliendo promesas*” es el tema de las preconferencias ecuménicas e interreligiosas que tienen lugar en la Universidad de Toronto, del 10 al 12 de agosto.

Con una matrícula completa, más de 500 participantes basados en la fe escucharán y debatirán los retos centrales a sus respuestas al VIH y al SIDA, incluyendo el trabajar con la gente más marginalizada que vive con el VIH, cooperando con organizaciones y redes multilaterales y de la sociedad civil, y cumpliendo las promesas que los grupos de fe han hecho en respuesta al SIDA. Talleres de capacitación ayudarán los participantes a compartir las mejores prácticas y a fortalecer respuestas en acción en las bases y en la defensoría.

Richard Fee, Secretario General de la Iglesia Presbiteriana en Canadá y miembro del Comité de de Defensa Ecuménica de EAA, hace notar que además de estar muy activas en comunidades dando atención de salud y apoyo, las organizaciones basadas en la fe están cada vez más activas como defensoras internacionales que exigen que las promesas sean cumplidas en todos los niveles para que se pueda lograr el acceso universal al tratamiento, al cuidado y a la prevención.

“Sabemos que todavía hay mucho trabajo que hacer en nuestras propias comunidades para superar el silencio y el estigma asociados con el SIDA”, declara Fee. “Pero si todos cumplimos nuestras promesas – muy particularmente los gobiernos, proporcionando los recursos y la infraestructura necesarios – no solamente podemos proporcionar el acceso universal sino revertir la propagación de la enfermedad”.

SIDA 2006, que será probablemente la conferencia más grande sobre un único tema de salud, le pisa los talones a una evaluación mayor de la ONU sobre las respuestas de los gobiernos al SIDA en Nueva York en mayo y a la reunión del G8 en San Petersburgo en julio, las cuales desilusionaron profundamente a muchas organizaciones basadas en la fe y a

otros actores de la sociedad civil por no tener un seguimiento de compromisos previos y evitar establecer objetivos claros para la acción.

Durante SIDA 2006, representantes basados en la fe se unirán a más de 20.000 otros participantes de las comunidades académicas, científicas y médicas. Los participantes compartirán investigaciones, iniciativas, mejores prácticas y respuestas innovadoras – así como también identificarán áreas claves para mejorar el trabajo de defensa.